

Kárliya		Curp	
Ndi'i dátó in-a yuví		SEXO	
		MASC.	FEM.
Kívi			
Nuú ndéena		Peyido tátaún	Peyido nánaú
Kíi, yóó xí'in kúiya ña kakuna		Kívi káyu xí'in numeroña	Kívi kolónia á ñuu
		Ndáá ñuu ndikuna	Ndáá kúú Estadona
Ñuu nuú kakuna		Kulya	Yóó
Kíi, yóó xí'in kúiya ña nindee kívina		Kívi kolónia á ñuu	Ndáá ñuu ndikuna
		Ndáá kúú Estadona	
Ñuu nuú níkee kívina		Kulya	Yóó
		Kívi kolónia á ñuu	Ndáá ñuu ndikuna
		Ndáá kúú Estadona	

ESQUEMA BÁSICO DE VACUNACIÓN				
Vakúna	Kue'e ña xí'in tatán-e	Nasa ku'vae	kulya	Kíi, yóó xí'in kúiya ña níhami vakúna
BCG	Saayu kaa	In ndaa	Tá kákuna	
SABIN	Kue'e ndákoyo	PRELIMINAR	Tá kákuna	
		Ña nuú	uví yóó	
		Ña uví	Komí yóó	
		Ña uní	lñy ysó	
PENTAVALENTE DPT+HB+Hib	Ndúsú sukún, saayu kaa, kue'e leke, kue'e safá xa'a, Saayu	Ña inuu síkí		
		Ña nuú	uví yóó	
		Ña uví	Komí yóó	
		Ña uní	lñy ysó	
DPT	DIFTERIA TOSFERINA TETANOS	Ña chindeé'ón xí'in-a nuú	uví kúiya	
		Ña chindeé'ón xí'in-a uví	Komí kúiya	
TRIPLE VIRAL SRP	Ndi'í kuá'a, ndi'í kuáchi, ndúsú.	Ña nuú	In kúiya	
SR	Ndi'í kuá'a, ndi'í kuáchi	Ña uví	lñy kúiya	
Td	DIFTERIA TETANOS	Ña inuu síkí		
HEPATITIS B	HEPATITIS B	Ña chindeé	Tá xe ndáuna ñu kulyana	
Inka vakúna		Ña nuú	Tá xe ndáuna ñu kulyana	
		Ña uví	Tá xe ndáuna ñu yóó ña nuú	

Pliego de folletos

MEVYT

Modelo Educación para la Vida y el Trabajo

MIBES 3

Mixteco Baja 1

Ká'vi xí'in tiáa tu'unyu. Tu'un ndá'vi ñuu ninu in

Leo y escribo en mi lengua. Mixteco Baja 1

tu'un ndá'vi • sá'an savi • tu'un savi • sá'an saú • mixteco Baja 1 • tu'un ndá'vi • sá'an savi

Akta ña kindoo inina

Ñuu Saiján kahuyaxi, Snuu víkó, Skuíya, Nuu nduúva, kúua ka uxí uví kíi uxí néro kúiya uví mil uxa, ndíkita'an-na yé e chíñu yó'o, na CC. Reinaldo Sosa Mendoza, Juan Ramirez Dominguez xí'in Fidel Ventura Ramos, ku'va Génte ve'e chíñú, síndico, kái xí'in ndí'ina yuví ñuu yó'o. Vaxina in junta ká'ñu, nuú ká'an-na xa'á chíñu ña koo ñuu yó'o kúiya vichin, ta ku'va so'o kaxaána:

Ña koo mii kíi yó'o

In. Sáya'ana kivi ndí'ia yuví nixaa (uvi siénto okona yuví).

Uvi. Kánaana koo nuú mesa.

Uni. Kí'vi pavimeto káyu ná'ñu ñuu.

Komí. Nuná ichí ña kuá'an itya ndá'vi.

U'un. Inka chíñu.

a) Xa'á mákina xátya.

b) Xa'á tia kava mákina.

Ña kindoo inina xa'á

Ku'va número uvi, nuú távana ña yuví koo nuú mesa, ta kindoo ku'va Génte tia c. Pedro Ramirez Ortiz, ku'va skretario tia c. Serafín Mendiola Infante, skrutador nuú tia c. Teófilo Marroquín Commonfort, skrutador uvi tia c. Jesús Ibáñez Angón.

Ku'va número uni, tá ndí'i ndatú'un Génte xí'in ndí'ia yuví ñuu xa'á ña kí'vi pavimento káyu, ta nixinu vóto xa'ae, sá ká'anra kivi káyu ña kí'vi pavimento nuú: Francisco Villa, oko komí junio, Emiliano Zapata xí'in Lucio Cabaña. Ndi'ina tiaa ku'un taxi téquio ndaa ná xinu chíñu yó'o, ña yuví ña koó xaá tekio ta chá'vina in multa ña \$uvi siénto (uvi siénto peso MN).

Yó'o ndí'ii'n número komí, ku'va nuná ichí ña kuá'an itya ndá'vi. Ña xító hnyó xíñu'u ñuuyó, ta ña u'vi ná'a kúu xa'á ña kí'inyó ña'a kuá'a ve'eyó á ndáa in chíñu ñuu (yuti, gráva xí'in yuú), kí'vi chíñu yó'o nuú vótona ñuu, ta kindoo inina ná nuná ichí yó'o. Kindoona ña ndí'ina tiaa ku'un-na taxina tekio tá xe kánana ve'e chíñuuna, á tu koó ta kí'n-na multa ña \$uvi siénto (uvi siénto péso MN) nuúna.

Yá'áyó xí'in número u'un, inka chíñu, chíñu a) xa'á mákina xátya, kindoo ini ndí'ina yuví ñuu ña ndúta'an ndasava'ana mákina, ta ná koo va'atú tá xe kachíñuuna xí'in ndí'i chíñu ña xe níka'an-na xa'á yó'o.

Chíñu b) kindoo inina xa'á ndia kava mákina, ña ná koo ndí'i tiempordia kachíñundia xí'in míi chíñu ña xe kindoona xa'á yó'o, saátu ná kundia ndia tiáku ini ta ná kundiaandia chíñundia, ta ná saxinundia xí'in chíñundia ndí'i kíi, tá in india kuya vindia \$u'un siénto (u'un siénto péso MN) ndí'i kíi, ndikandéendia sáato xí'in domingo ta'an semana.

Ta ku'va saá ndí'i junta yó'o, ta ña koóka chíñu ka'anyó xa'á nuú acta ña kindoo inina yó'o ndásia, ta chíkaa ndí'ina ve'e chíñu xí'in-na nuú mesa firmána xa'á acta yó'o, táxindi ya'vi tutu yó'o...

Kivína kúumí chíñu:
Kivína kana koo nuú mesa

Génte
C. Pedro Ramirez Ortiz

Scrutador nuú
C. Teófilo Marroquín Commonfort

Bo. Vo.

Génte ve'e chíñu
C. Reinaldo Sosa Mendoza

Síndico
C. Juan Ramirez Dominguez

Skretario
C. Serafín Mendiola Infante

Skrutador uvi
C. Jesús Ibáñez Angón

Kái
C. Fidel Ventura Ramos

Mixteco B1 M3 PliegoIndd 1

26/11/10 11:20:08



Kártiya

Síi vání, tiaa
vání, na kuaán

Nda tá kakuna insaá nda
ná xinuna xa'un komi kuivana

Ña ní'í uun-na kúua

SISTEMA NACIONAL DE SALUD

Ria additara-na koo weena kuni kuyiya			ttaa yalif additara-na			kuiya			ttaa yalif additara-na		
S'i'i yalif additara-na			kuiya			ttaa yalif additara-na			kuiya		
minimo	maximo		minimo	maximo		minimo	maximo		minimo	maximo	
2.700	3.400	16 kuya	2.900	3.800	16 kuya	2.900	3.800	16 kuya	2.900	3.800	16 kuya
3.400	4.500	21 kuya	3.400	4.500	21 kuya	3.400	4.500	21 kuya	3.400	4.500	21 kuya
4.500	5.400	23 kuya	4.500	5.400	23 kuya	4.500	5.400	23 kuya	4.500	5.400	23 kuya
5.400	6.200	25 kuya	5.400	6.200	25 kuya	5.400	6.200	25 kuya	5.400	6.200	25 kuya
6.200	7.500	28 kuya	6.200	7.500	28 kuya	6.200	7.500	28 kuya	6.200	7.500	28 kuya
7.500	8.100	29 kuya	7.500	8.100	29 kuya	7.500	8.100	29 kuya	7.500	8.100	29 kuya
8.100	9.700	32 kuya	8.100	9.700	32 kuya	8.100	9.700	32 kuya	8.100	9.700	32 kuya
9.700	10.600	33 kuya	9.700	10.600	33 kuya	9.700	10.600	33 kuya	9.700	10.600	33 kuya
10.600	12.000	35 kuya	10.600	12.000	35 kuya	10.600	12.000	35 kuya	10.600	12.000	35 kuya
12.000	14.000	38 kuya	12.000	14.000	38 kuya	12.000	14.000	38 kuya	12.000	14.000	38 kuya
14.000	16.100	40 kuya	14.000	16.100	40 kuya	14.000	16.100	40 kuya	14.000	16.100	40 kuya
16.100	20.300	45 kuya	16.100	20.300	45 kuya	16.100	20.300	45 kuya	16.100	20.300	45 kuya

[illegible]

SAN JUAN CAHUYAXI

THE WINNER

Xa'á ña kúinindi kutiaku ña sísikí ñuundi, ta ndakanandi na yuví tá'an-ndi na ndée nda'á ñuu, kixina ñuundi. Ndu'u na komité vikó ñuu yó'o xí'in-na ve'e chíñu, kánandi ndi'ina kútóo kusikí váske vol, torneo ña koo ñuundi, yó'o vaxi nasa ku'va koa:

Ku'va so'o koa

Ñuu xí'in kii: Nuú káncha ve'e chíñu kooa, kii xá un in xí'in xá un xí' febrero kuiya uji mil una.
Ndee kivína: Nunáe tá xe kana mii tutu yó'o, ta ndásia tá xe ná koo junta.
Junta: Yé'e chíñu kooa, ka uxi na'a, kii xá un in febrero. Kí'in-na kuénta ndáa hora xaa miína kusikí, (á na'a nixaana á xe ndíí va'a sá nixaana).
Yoo kuvi kusikí: Kuvi kusikí na tiaa chée ta na s'í' kuvi kuuna s'í' válí á s'í' chée.
Na kusikí: Kee kivi unana su á tu koó ndí'ina xaa ta kuvi kusikí u' unvana.
Sa'mána: Míina xaa kusikí ínuú koo sa'má ndí'ina ta ná koo túvi número satána.
Tiaa tivi: Tá in in mii ekipona kusikí taxina in tiaa ná tivi tá xe sísikí inka ekipo.
Faul: Átu in míina sísikí, ikán u' un fául xí'in tá'an-na kanana nuú partido.
Kuto'ni: Tu'un ña koóvaxi nuú tutu yó'o kúúa kuvi kasandúvíyó nuú junta.

Ōna keva'ana

Nasa nuú keva'ana	Na tiaa	Ná sí'i
Ña nuú	\$ U' <u>u</u> n mil	\$ Ko <u>m</u> í mil
Ña uvi	\$ u <u>n</u> i mil	\$ U <u>n</u> i mil
Ña uni	\$ I <u>n</u> mil sava	\$ I <u>n</u> mil sava
Ña komí	\$ I <u>n</u> mil uvi sientu.	

Saiuán Kahuayaxi, Snuu víkó, Skuíya, Nuu nduúva, u'un néro uvi mil una.

Kivína sáva'a vikó.
Na tundia sáva'a vikó.

C. Tereso Hernández Bautista.

C. Bonifacio Vega Trinidad
Génte ve'e chíñu

C. Sebastián Bautista Velasco
Síndico

C. Josefino Ventura Vega.
Káli

Kuto'ni: Koo baile ñuú xá'un in, kaxáe ka iin ñuú, in mĩna grúpo yachi kúuna kixi sáka'a.

Tiaa savá'a tutu vó'o kúú: Tereso Hernández Bautista